ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications et par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 18 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les allocations allouées aux agents participant aux travaux de la Commission d'examens linguistiques", a donné le 28 février 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e februari 1966 door de Minister van Verkeerswezen en door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de toelagen verleend aan de personeelsleden die deelnemen aan de werken van de taalexamencommissie", heeft de 28e februari 1966 het volgend advies gegeven :

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté ministériel relatif aux allocations accordées aux agents participant aux travaux de la Commission d'examens linguistiques du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones".

Il est proposé de rédiger le dispositif de l'arrêté comme suit :

"Article 1er.-

§ 1er. Lorsque la préparation des questions et la correction de travaux écrits sont effectuées en dehors des heures de service, il est accordé aux secrétaires et membres de la Commission d'examens linguistiques, une allocation fixée comme suit :

... (le reste comme au projet) ...

§ 2. Lorsque l'accomplissement de leur mission de coordination et de contrôle relative aux travaux écrits, requiert des présidents des prestations en dehors des heures de service, il leur est accordé une allocation de 180 francs l'heure.

Article 2.-

Lorsque les séances sont tenues le samedi, le dimanche ou un jour férié, il est accordé aux présidents, secrétaires et membres des jurys d'examen une allocation de 70 francs l'heure et aux auxiliaires des jurys, une allocation de 60 francs l'heure.

.../...

Article 3.-

L'arrêté ministériel du 12 décembre 1949 qui fixe les indemnités allouées aux présidents et membres de la Commission d'examens linguistiques est abrogé".

Het volgende opschrift wordt aanbevolen :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de toelagen voor ambtenaren die deelnemen aan het werk van de Taalexamencommissie van het Ministerie van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie".

De artikelen van het besluit leze men als volgt :

"Artikel 1.-

§ 1. Wanneer het voorbereiden van de vragen en het verbeteren van de schriftelijke werken buiten de diensturen worden verricht, wordt aan de secretaris en aan de leden van de Taalexamencommissie een als volgt vastgestelde toelage toegekend :

... (verder zoals in het ontwerp) ...

§ 2. Wanneer de voorzitters voor het vervullen van hun coördinatie- en controletaak betreffende de schriftelijke werken verplicht worden tot prestaties buiten hun diensturen, wordt hun een toelage van 180 frank per uur toegekend.

Artikel 2.-

Wanneer de zittingen plaats hebben op zaterdag, op zondag of op een feestdag, wordt aan de voorzitters, secretarissen en leden van de examencommissies een toelage van 70 frank per uur en aan de helpers van de examencommissies een toelage van 60 frank per uur toegekend.

Artikel 3.-

Het ministerieel besluit van 12 december 1949 houdende vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Taalexamencommissie wordt opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

De heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.